

Distr.: General
8 March 2007

Arabic
Original: English

برنامج الأمم المتحدة للبيئة



مؤتمر الأطراف في اتفاقية استكهولم بشأن
الملوثات العضوية الثابتة
الاجتماع الثالث

داكار، ٣٠ نيسان/أبريل - ٤ أيار/مايو ٢٠٠٧
البند ٥ (ز) من جدول الأعمال المؤقت*

قضايا لينظر فيها مؤتمر الأطراف أو ليتخذ إجراءات بشأنها:
المساعدة التقنية

توجيه بشأن المساعدة التقنية**

مذكرة من الأمانة

١ - تنص الفقرة ٣ من المادة ١٢ من اتفاقية استكهولم على الآتي:

" تشمل المساعدة التقنية التي تقدمها البلدان المتقدمة النمو الأطراف، والأطراف الأخرى وفقاً لقدراتها، حسب الاقتضاء ووفق المتفق عليه بصورة متبادلة، المساعدة التقنية في بناء القدرات المتصلة بتنفيذ الالتزامات بموجب هذه الاتفاقية. ويوفر مؤتمر الأطراف المزيد من التوجيهات في هذا الشأن."

٢ - دعا مؤتمر الأطراف في مقرره اتفاقية استكهولم - ٩/٢ الأطراف والمنظمات الدولية ذات الصلة إلى أن تقدم إلى الأمانة معلومات عن خبراتها في توفير المساعدة التقنية ونقل التكنولوجيا، طبقاً

* UNEP/POPS/COP.3/1

** اتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة، المادة ١٢؛ وتقريراً مؤتمر الأطراف في اتفاقية استكهولم عن أعمال اجتماعه الأول (UNEP/POPS/COP.1/31)، المرفق الأول، مقرر اتفاقية استكهولم - ١٥/١، وعن أعمال اجتماعه الثاني (UNEP/POPS/COP.2/30)، المرفق الأول، مقرر اتفاقية استكهولم - ٩/٢.

300307 K0760933

لدواعي الاقتصاد في النفقات يوجد عدد محدود من هذه الوثيقة ويرجى من المندوبين التفضل بإصطحاب نسخهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية.

للتوجيه الخاص بالمساعدة التقنية، على النحو المحدد في المقرر اتفاقية استكهولم - ١٥/١، إلى البلدان النامية من أجل مساعدتها في تنفيذ خطط التنفيذ الوطنية خاصتها والالتزامات الأخرى التي تفرضها الاتفاقية.

٣ - وقد تلقت الأمانة، استجابة لهذه الدعوة، معلومات عن تطبيق التوجيه الخاص بالمساعدة التقنية ونقل التكنولوجيات السليمة بيئياً من الأطراف التالية: البرازيل، بوروندي، الجمهورية التشيكية، فنلندا وسلوفاكيا. ويرد بالمرفق الثاني هذه المذكورة جدول يوجز المعلومات التي تلقتها الأمانة. كما تم استنساخ الإحالات التي تلقتها الأمانة بالكامل في مرفق للوثيقة UNEP/POPS/COP.3/INF/11.

٤ - ولم تلتق الأمانة، إبان إعداد هذه المذكورة، أي معلومات من أي منظمة دولية وثيقة الصلة بشأن تطبيق التوجيه الخاص بالمساعدة التقنية ونقل التكنولوجيات السليمة بيئياً.

٥ - وقد طلب مؤتمر الأطراف في الفقرة ٢ من المقرر اتفاقية استكهولم - ٩/٢ من الأمانة أن تقدم تقريراً يستند إلى المعلومات التي تقدم طبقاً للفقرة ١ من نفس المقرر وأي معلومات أخرى ذات صلة بالتقدم المحرز في تطبيق التوجيه الخاص بالمساعدة التقنية ونقل التكنولوجيات السليمة بيئياً.

٦ - وقد أخذت الأمانة في اعتبارها الآتي عند إعداد هذه المذكورة استجابة لهذا الطلب:

(أ) تحليل لخطط التنفيذ الوطنية يركز على ما يتم تعريفه بشكل متكرر من إجراءات وطنية ذات أولوية وأفضل الممارسات بالنسبة للتحكم في الملوثات العضوية الثابتة، وهو التحليل الذي تم إعداده طبقاً للفقرة ٥ من المقرر اتفاقية استكهولم - ٧/٢ ويرد في الوثيقة UNEP/POPS/COP.3/11؛

(ب) المقررات ذات الصلة المتعلقة بالمساعدة التقنية ونقل التكنولوجيات التي اعتمدها مؤتمر الأطراف؛

(ج) الطلبات الأخرى التي تلقتها الأمانة من الأطراف بخصوص بناء القدرات والمساعدة التقنية.

٧ - وكما أُشير في الوثيقة UNEP/POPS/COP.3/11، على الرغم من أن معظم خطط التنفيذ المقدمة وفقاً للمادة ٧ من الاتفاقية تتضمن معلومات بشأن الأولويات، فإن هذه الأولويات لم يتم إبرازها بوضوح ونادراً ما تُرتب بترتيب أهميتها، مما يجعل من الصعب تحديد أولويات مشتركة للأطراف على الأصعدة دون الإقليمية والإقليمية والعالمية خلال السنوات الخمس أو العشرة المقبلة.

٨ - ومع ذلك، حدد مؤتمر الأطراف، في المقررات التي اعتمدها في اجتماعه الأول والثاني، حاجات محددة في مجال المساعدة التقنية ونقل التكنولوجيات وطالب باتخاذ إجراءات. ويورد الجدول في المرفق الأول هذه المذكورة قائمة بالمقررات التي تم فيها تحديد الحاجات والمسؤولين عن الاستجابة لهذه الحاجات.

٩ - ويمكن تقسيم أنواع الأنشطة المطلوب القيام بها إلى فئتين:

(أ) إزكاء الوعي، التوجيه والتدريب وهي أنشطة تقوم بها الأمانة؛

(ب) بناء القدرات ودعم البحوث وهي أنشطة تعمل على تسييرها المنظمات الحكومية الدولية، مرفق البيئة العالمية، الوكالات الثنائية والمؤسسات المالية الأخرى.

الإجراءات التي يمكن أن يتخذها مؤتمر الأطراف

١٠ - قد يرغب المؤتمر في:

(أ) أن يحيط علماً بالمعلومات الواردة في هذه المذكرة؛

(ب) أن يطلب إلى الأمانة أن تضع مشروع استراتيجية لتقديم المساعدة التقنية ونقل التكنولوجيا، مع مراعاة التوجيه الخاص بالمساعدة التقنية ونقل التكنولوجيات السليمة بيئياً الوارد في مرفق المقرر اتفاقية استكهولم - ١٥/١ وكذلك الأولويات والحاجات التي حددها مؤتمر الأطراف لكي ينظر فيه المؤتمر في اجتماعه الرابع؛

(ج) أن يطلب إلى الكيانات التي عهد إليها بتشغيل الآلية المالية، خاصة مرفق البيئة العالمية باعتباره الكيان الرئيسي لهذه الكيانات بصورة مؤقتة، أن تولي عناية خاصة لهذه الأنشطة ذات الصلة المحددة في المقرر اتفاقية استكهولم - ٢/٢ بشأن الـ دي. دي. تي والمقرر اتفاقية استكهولم - ١٣/٢ بشأن تقييم الفعالية، وذلك عند التقرير بشأن تمويل الأنشطة التي تتم في إطار الاتفاقية؛

(د) أن يدعو الأطراف، المنظمات الدولية ذات الصلة والمنظمات غير الحكومية إلى أن تقدم إلى الأمانة معلومات بشأن خبراتها في تنفيذ التوجيه بشأن المساعدة التقنية ونقل التكنولوجيا الذي اعتمده مؤتمر الأطراف في المقرر اتفاقية استكهولم - ١٥/١؛

(هـ) أن يطلب إلى الأمانة أن تقدم تقريراً يستند إلى المعلومات المقدمة طبقاً للفقرة الفرعية ١٠ (ب) أعلاه وأي معلومات أخرى ذات صلة بشأن التقدم المحرز في تطبيق التوجيه بشأن المساعدة التقنية ونقل التكنولوجيا السليمة بيئياً.

المرفق الأول

حاجات المساعدة التقنية وبناء القدرات التي حددها مؤتمر الأطراف

جدول ١ - حاجات المساعدة التقنية وبناء القدرات التي حددها مؤتمر الأطراف

مقدم المساعدة	الحاجة المحددة	مقرر مؤتمر الأطراف
مرفق البيئة العالمية، الوكالات الشرائية والمؤسسات المالية الأخرى	<ul style="list-style-type: none"> • مواصلة تقييم الكفاءة المقارنة والسلامة البيئية وسلامة الصحة البشرية لمبيدات الحشرات البديلة للـ دي. دي. دي. في وغيرها من تدابير واستراتيجيات مكافحة • التحقق من الكفاءة المستمرة وفعالية التكاليف لهذا البدائل على الصعيد الوطني 	المقرر اتفاقية استكهولم - ٢/٢ بشأن الـ دي. دي. دي. في (الفقرة ٣)
الأمانة بالتعاون مع منظمة الصحة العالمية	<ul style="list-style-type: none"> • أنشطة لتعزيز قدرات الأطراف على نحو ما أشارت الفقرة ٨ (ب) من مذكرة الأمانة بشأن تقييم الحاجة المستمرة للـ دي. دي. دي. في لمكافحة ناقلات الأمراض والاستراتيجيات البديلة لاستبدال الـ دي. دي. دي. في^(١) وطبقاً للجزء ٣ - ٢ من مقترح الإبلاغ بشأن تقييم استخدام الـ دي. دي. دي. في وبدائله في مكافحة ناقلات الأمراض، الذي أعدته منظمة الصحة العالمية بالتعاون مع برنامج الأمم المتحدة للبيئة والأمانة طبقاً للمقرر اتفاقية استكهولم - ٢٥/١^(٢) 	(الفقرة ٥)
الحكومات، المانحون والمنظمات المعنية. تشجيع الدول غير الأطراف على المشاركة في أنشطة جمع البيانات	<ul style="list-style-type: none"> • الدعم من أجل البحوث والتطوير بشأن بدائل للـ دي. دي. دي. في جديدة، آمنة محلياً، فعالة وبأسعار معقولة ومن أجل العمل المحدد في المقرر اتفاقية استكهولم - ٢/٢ 	(الفقرة ٨)

.UNEP/POPS/COP.2/4 (١)

.UNEP/POPS/COP.2/INF/3 (٢)

مقدم المساعدة	الحاجة المحددة	مقرر مؤتمر الأطراف
<p>الأمانة بإسهام من نقاط الاتصال الوطنية لاتفاقية استكهولم يمكن للمراكز الإقليمية ذات الصلة أن تلعب دوراً في جهود التنسيق</p>	<p>وضع والحفاظ على قائمة جرد إقليمية شاملة للقدرات وتقييم للحاجات المقابلة وضع والحفاظ على شبكة من قواعد البيانات تحتوي على معلومات الرصد يجب توجيه بناء القدرات لأغراض تنفيذ المادة ١٦ من خلال خطة لتعزيز خطوة بخطوة من قدرات الأطراف على أساس إقليمي</p>	<p>المقرر اتفاقية استكهولم - ١٣/٢ بشأن تقييم الفعالية، المرفق، الفقرات ٨ - ١١، بشأن حاجات وفرص بناء القدرات لزيادة المشاركة في خطة الرصد العالمي من خلال المساعدات المالية والتقنية</p>
<p>الأمانة بدعم من الأطراف وغير الأطراف والمناخين الآخرين</p>	<p>أنشطة للنهوض بمبادئ توجيهية بشأن أفضل الممارسات البيئية من أجل إزكاء الوعي، ونشر المعلومات والارتقاء بها على الأصعدة الإقليمية ودون الإقليمية والوطنية</p>	<p>المقرر اتفاقية استكهولم - ٢٠/١، مبادئ توجيهية بشأن أفضل التقنيات المتاحة وأفضل الممارسات البيئية وتوجيه بشأن أنشطة التدريب وإزكاء الوعي (الفقرتان ١ و ٢)</p>

المرفق الثاني

موجز بالمعلومات المقدمة من الأطراف بشأن خبراتها في تقديم المساعدة التقنية ونقل التكنولوجيا

جدول ٢ - موجز بالمعلومات المقدمة من الأطراف بشأن خبراتهم في تقديم المساعدة التقنية ونقل التكنولوجيا طبقاً للتوجيه الوارد في المقرر اتفاقية استكهولم - ١٥/١

الطرف	ملاحظات عامة	موجز بالأنشطة
البرازيل	<p>قدمت معلومات بشأن خبرات (CETESB) (Companhia de Tecnologia de Saneamento Ambiental) في تقديم المساعدة التقنية وبناء القدرات ونقل التكنولوجيا</p>	<p>تتمثل الأهداف الرئيسية لمؤسسة CETESB في:</p> <ul style="list-style-type: none"> • النهوض بتحقيق معايير الجودة البيئية في ولاية ساو باولو، امتثالاً للتشريعات الحالية • إصدار المواد التقنية المتعلقة بالجودة البيئية ومصادر التلوث • تحديد مؤشرات ومعايير بيئية • إنشاء وتطوير شراكات من أجل التعاون التقني والعلمي والمالي مع القطاعين العام والخاص وكذلك مع الهيئات الوطنية والدولية <p>وللوصول إلى هذه الأهداف، تقوم مؤسسة CETESB بالأنشطة التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> • مراقبة مصادر التلوث الثابتة والمتنقلة • إجراء بحوث لتحسين التكنولوجيات القائمة، بما في ذلك تقنيات منع التلوث • وضع برامج للتحكم ومراقبة ورصد الجودة البيئية للمياه، الهواء والتربة • تقديم مقترحات بلوائح بيئية ومراجعة هذه اللوائح • إجراء تحاليل معملية لدعم القطاع الخاص • أنشطة لإذكاء الوعي العام • تقديم المساعدة التقنية للوكالات البيئية الأخرى في البرازيل وأمريكا اللاتينية

موجز بالأنشطة	ملاحظات عامة	الطرف
	أشارت إلى أنها بلد نام ينبغي أن يستفيد من المساعدة التقنية ونقل التكنولوجيا	بوروندي
<p>مركز RECETOX:</p> <p>كان المسؤول عن وضع خطة التنفيذ الوطنية التشيكية. يعتبر المركز الوطني للملوثات العضوية الثابتة وهو جزء من هيكل RECETOX هو الهيئة الوطنية المسؤولة عن تحقيق خطة التنفيذ الوطنية التشيكية. واستناداً إلى أعمال شبكة الخبراء الأوروبيين للملوثات العضوية الثابتة وأنشطتها طويلة الأجل في مجال الملوثات العضوية الثابتة، أنشأت جامعة مازاريك ووزارة البيئة مركز أوروبا الوسطى والشرقية للملوثات العضوية الثابتة (CEEPOPsCTR) في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٥، حيث سترشحه حكومة الجمهورية التشيكية لكي يعمل كمركز إقليمي لاتفاقية استكهولم.</p> <p>شارك في أنشطة التطوير والتدريب. المتصلة بإعداد خطط التنفيذ الوطنية في أرمينيا، كرواتيا، مصر، جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة، هنغاريا، عمان، صربيا والجبل الأسود، سلوفاكيا.</p> <p>أكتسب خبرات في تنسيق الأنشطة العلمية الدولية داخل البرنامج الإطاري الخامس للجماعة الأوروبية، وتحديدًا من خلال دعمه للمشروع المسمى "تقييم ملوثات عضوية مختارة في النظم الإيكولوجية الجوية والمائية من النفايات المتولدة من جراء الأعمال الحربية في منطقة يوغوسلافيا السابقة" (APOPSBAL). وقد عمل مركز RECETOX كمدير ومنسق للمشروع المشترك بين البوسنة والهرسك، كرواتيا، الجمهورية التشيكية، صربيا وسلوفينيا في إطار مركز الامتياز التابع للبرنامج الإطاري الخامس وهو المشروع الذي يركز على التشبيك العلمي في المنطقة الأوروبية.</p> <p>قدم التدريب الفني في مجال الكيمياء التحليلية البيئية لعلماء من أرمينيا بدعم من الحكومة التشيكية، ولعلماء من صربيا كجزء من مشروع APOPSBAL. وكان من بين فريق مركز RECETOX طلاب في مرحلة الماجستير والدكتوراه من بلغاريا وبيلاروس. وتحتضن المدرسة الصيفية السنوية خاصة RECETOX طلبة دوليين من العديد من البلدان، بما في ذلك بلدان جنوب وشرق أوروبا.</p>	<p>قدمت شرحاً لأنشطة ثنائية ومتعددة الأطراف قام بها مركز بحوث الكيمياء البيئية والسمية الإيكولوجية (RECETOX) بجامعة مازاريك في برنو، بوصفه المركز الوطني للملوثات العضوية الثابتة بالجمهورية التشيكية</p>	الجمهورية التشيكية

موجز بالأنشطة	ملاحظات عامة	الطرف
<p>يمكن تقسم مساعدات فنلندا تجاه تنفيذ البلدان النامية لالتزاماتها التي تفرضها اتفاقية استكهولم إلى ثلاثة أجزاء:</p> <ul style="list-style-type: none"> • تمويل متعدد الأطراف: بلغ إجمالي التمويل الذي قدمته فنلندا لمرفق البيئة العالمية خلال الفترة ٢٠٠٢ - ٢٠٠٦ نحو ١٢٠.٠٠٠ يورو. • دعم لمشاركة البلدان النامية في مفاوضات اتفاقية استكهولم والاجتماعات الدولية الأخرى المتصلة بالاتفاقية: قدمت فنلندا في ١٩٩٩ ما إجماليه ٨٦٦ ٥٨ يورو؛ و قدمت ١٧ ٠٠٠ يورو لعام ٢٠٠١؛ و قدمت ٢٠.٠٠٠ يورو لعام ٢٠٠٢. • تعاون إثمائي ثنائي: مولت حكومة فنلندا العديد من المشروعات التي تعمل في الأساس لدعم اتفاقية استكهولم أو يمكن اعتبارها ذات صلة بأهدافها. وقد ساهمت عملية التعاون الإثمائي لفنلندا تحديداً في المجالات التالية: تدريب المسؤولين عن القضايا المتعلقة بالاتفاقية، بما في ذلك تحديد الملوثات العضوية الثابتة؛ وضع تشريعات وإدارة ثنائي الفينيل متعدد الكلور (المادة ١٠ - ج)؛ تعزيز القدرات البحثية من أجل استنباط بدائل للملوثات العضوية الثابتة (المادة ١٠ - د - '١')؛ وتحديد النفايات من الملوثات العضوية الثابتة والتخلص منها (المادة ١٠ - ز). 	<p>قدمت معلومات بشأن المساعدة المالية والتقنية التي قدمتها إلى البلدان النامية والمتعلقة بتنفيذها لالتزاماتها التي تفرضها اتفاقية استكهولم</p>	<p>فنلندا</p>
<p>علاوة على إبلاغها عن تلقيها مساعدة مالية من مرفق البيئة العالمية لوضع خطة التنفيذ الوطنية خاصتها، أشارت سلوفاكيا إلى أنها تنفذ في الوقت الراهن مشروعاً لمرفق البيئة العالمية باسم "بيان عن صلاحية وإزالة العوائق التي تحول دون التبني والتنفيذ الفعال للتكنولوجيات المتاحة غير الاحتراقية لتدمير الملوثات العضوية الثابتة".</p>	<p>أفادت أنها تلقت مساعدة مالية من مرفق البيئة العالمية مكنها من إعداد خطة التنفيذ الوطنية طبقاً للمادة ٧ من الاتفاقية وأشارت إلى أنها لا تزال في حاجة إلى مساعدة مالية وتنوي الاستفادة من صناديق دعم الاتحاد الأوروبي للفترة ٢٠٠٧ - ٢٠١٣.</p>	<p>سلوفاكيا</p>